

# La Voz

**Newspaper**

Volume 21 Number 3  
March, 2026

**FREE  
GRATIS**



**512-784-4839**



**Anita Quintanilla**

**Dolores Huerta**

“Let’s honor **Dolores Huerta** on **International Women’s Day** and again, along with farmworkers, on **International Workers’ Day** and **Labor Day**. The Farmworkers Movement included many thousands of volunteers and farmworkers themselves. But because people were in desperate need of a charismatic leader, they made the movement about one man. People expected labor leader **Cesar Chavez** to be politically radical like **Reies Tijerina** and **Corky Gonzales**. Hopefully the days are gone that we place one individual on a pedestal. When **Dolores** was in **Austin** in September 2023, I reminded her that I worked with her and **Richard Chavez** in **New York.**” Anita Quintanilla

# People in the News



## Dr. Maria Eugenia Cotera Makes Full Professor at The University of Texas at Austin

The proud parents **Maria E. Cotera** posted on **Facebook** that their daughter is now a full professor at **UT**.

To quote the post: “Yeahhyy! **Juan** and I are so proud! Our **Maria Eugenia**, promoted to **FULL PROFESOR (LA PROFE)**, at **UT Mexican American and Latino Studies Department**. Did we dream this, so many decades ago when as a preschooler she was at the endless planning sessions at **Dr. Paredes’** home and other safe spaces, birthplaces of the **Center for Mexican American Studies (CMAS)**?”

And later while she taught at the **University of Michigan**, we managed to establish the **Mexican American and Latino Studies Department**. We, the community made it happen...and now it's home to our brainy, brawny, impossibly, passionately committed scholar...

Qué honor nos traen nuestras hijas/hijos! And just now **UT** wants to eliminate the Department and **CMAS**, and the **Latino Research Institute (LRI)**, our hard work...DO NOT TOUCH US! WE DO NOT GIVE OUR PERMISSION TO TAKE OUR STUFF...DO NOT TOUCH US!”

**Dr. Cotera** earned her bachelors's degree from **The University of Texas at Austin Plan II Honors Program** in 1986. In 1988, she received a **Certificate of Culture & Language** from **La Universidad Complutense de Madrid**. Her masters degree is from **UT (1988)** and she earned her **Ph.D.**, in **Modern Thought and Literature** from **Stanford University** in 2001.



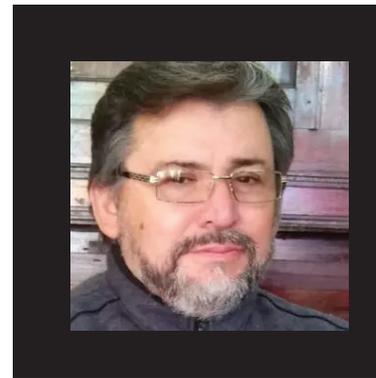
## Sylvia Hurtado Voted AERA President-Elect

WASHINGTON, March 3, 2026—**Sylvia Hurtado, Distinguished Professor** in the **School of Educational and Information Studies** at the **University of California, Los Angeles**, has been voted president-elect of the **American Educational Research Association (AERA)**. **Hurtado** joins the **AERA Council** in 2026-2027 as president-elect, and her presidency begins at the conclusion of the association's **2027 Annual Meeting**.

**Hurtado** studies the transition to college, the campus racial climate, and STEM pathways and interventions. Her research centers equity for historically marginalized groups and institutional transformation and has been funded by the **Institute of Education Sciences**, the **National Institutes of Health**, and the **National Science Foundation**, as well as distinguished organizations such as the **Spencer Foundation**, the **Ford Foundation**, the **Howard Hughes Medical Institute**, and the **Gates Foundation**.

Engaged in **AERA** since graduate school. **Hurtado** was inducted as an **AERA Fellow** in 2011 and received the **2018 AERA Social Justice in Education Award**. She has served as co-editor for **AERA's** peer-review journal **Educational Evaluation and Policy Analysis** since 2023.

Growing up in a segregated town as a first-generation Latina college student led to roles as a certified teacher and change agent in college admissions. **Hurtado** graduated from **Princeton University** with an A.B. in Sociology. She received her M.Ed. from the **Harvard Graduate School of Education** and her Ph.D from in **Higher Education** from the **University of California at Los Angeles**.



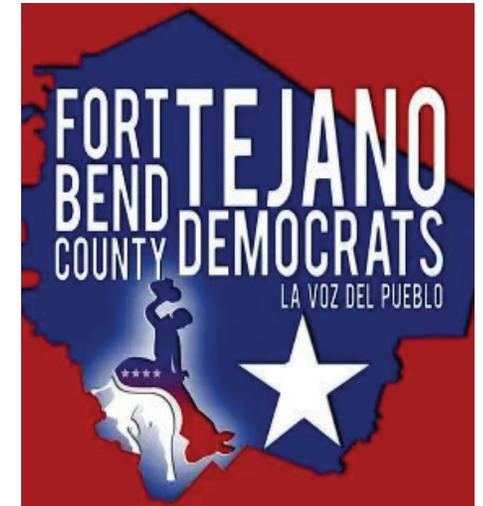
## Louis Q. Reyes III Honored in Seguin as

The **Mexican American Student Association** at **Texas Lutheran University** was founded in 1971 to promote, celebrate, and showcase **Mexican-American** culture, history, and people.

This year the organization decided to venture outside its traditional scope and selected community activist **Louis Q. Reyes III** for the honor of “*Una Serie de los Poderosa.*”

Working closely with the **Center for Mexican-American Studies (CMAS)**, **MASA** provides a culturally safe space where **Mexican-American** students can learn, develop, and practice leadership skills and forge lifetime memories and friendships as they prepare for leadership roles.

**Reyes** is a staple of the greater **Seguin** community. He spent about 25 years in education, helping to guide **Seguin ISD** as a school board member and president. A graduate of **Seguin High School** and **San Antonio Community College**, where he majored in accounting, **Mr. Louis Q. Reyes III** was the first Hispanic president of the **Seguin ISD** board of trustees. He is a businessman and the owner of a local **All-state Insurance** group.



# PRODUCTION

## Editor

Alfredo Santos c/s

Associate Editor  
Yleana Santos

## Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Rev. James Harrington

Magdaleno Avila

## Distribution

Sergio Porras

Arturo Gonzales

## Marketing

Peggy Vasquez

La Voz Newspaper is published monthly. The business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. Our phone number is 512-944-4123. The use, reproduction or distribution of this newspaper is strongly encouraged.

Por cualquier pregunta sobre el contenido de este periodico, llamanos en 512-944-4123 o por email: lavoztexas@gmail.com

# FALLEN ANGEL

by Magdaleno Avila

The news of the abuse of women and children by **Cesar Chavez** came as a shock to many.. especially to those who had invested so much into the success of the **United Farm Workers Union**.

Faced with this horrific set of headlines and the painful details of these situations the **UFW** and **Chavez Foundation** pushed them to cancel the many National Celebrations of **Cesar's** birthday on March 31st.

Many like myself joined the union as young dreamers of justice and Freedom. In 1970 I began my journey as a full time organizer earning \$5 wages and \$10 for food weekly. Thousands of us sacrificed to get union contracts and to build a foundation of hope.

Joining the union I stopped selling drugs, and got rid of the two pistols I owned with which I planned to harm my enemies.

I learned that Love was stronger than Hate and that non violence was soon to be my road healing. In 1993 **Cesar** died and by 94 I was the Foun ng Director of the **Cesar E. Chavez Foundation**.

As a human rights activists I have seen many movements where the leadership had abused the power they managed To read that **Cesar** had abused **UFW** cofounder **Dolores Huerta** and abused children in the 70's was hard to read and digest.

Over the years I had on more than one occasion written that **Cesar** was neither a god nor a saint. I had challenged him and the union on several issues and was almost fired more than once.

I would hope that all who had been abused can feel safe enough to come forward. And we must meet them with love and respect and help them to heal. And perhaps find us a way for all of us to also heal.

**Dolores** struggled for decades as a strong woman leader in mostly male oriented movement with a heavy cloud of machismo.

Twenty some years ago she left the **UFW** and founded the **DOLORES HUERTA FOUNDATION** where she builds a new and exciting home for young people especially young girls and women to organize and flourish. At almost 96 she continues to be the face of freedom for so many



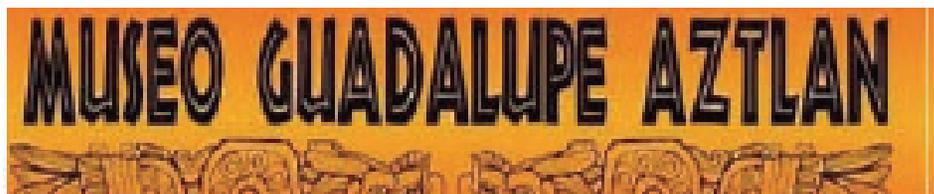
The **UFW** created a national movement that empowered farm workers and their supporters to take on large growers and their right wing friends and through a boycott of lettuce and grapes win union contracts for farmworkers.

So many activists like myself learned how to organize, challenge a racist system, fight for justice with out violence. And the sacrifices we all made were incredible. And many of us continue our fight for human rights for everyone.

Today already there are efforts to remove **Cesar's** name from buildings and schools. We know that this is difficult for the movement but also for the **Chavez** family and especially for the victims who have come forward. And we should not be surprised it there are even more victims.

Moving into the future we must ensure that the rights of young girls and women are protected and that we respond appropriately to the victims and their families

The enemies of the union, **Chavez**, farmworkers and **Mexican Americans** will call for a public lynching and the total destruction of the fabric of a movement that over the years has done so much good work.



# WHAT IS HAPPENING AT ST. EDWARDS UNIVERSITY

**St. Edward's University** has experienced a long-term downward trend in student enrollment, with the population decreasing by 1,587 students over the last decade to 3,033 in the 2024–2025 academic year. While specific 2025–2026 figures are not yet finalized, the university continues to navigate broader national enrollment challenges. Despite these trends, the university maintains a competitive profile, ranking 5th among Best Regional Universities in the West for 2026.

## Enrollment Context

**Historical Decline:** Over the past 10 years, undergraduate enrollment fell by 1,524 students, while graduate enrollment decreased by 63.

**Current Demographics:** As of 2024–2025, the student body consists of 2,499 undergraduates and 534 graduate students. The student population is 82.39% undergraduate.

**Shift in Delivery:** While total enrollment has trended downward, the university has seen a significant increase—862.07%—in exclusively online enrollment since 2015.

**Market Factors:** Like many institutions, **St. Edward's** is subject to the “enrollment cliff,” driven by declining birth rates in the early 2000s that have reduced the pool of traditional college-aged students.

## About St. Edwards University

**St. Edward's University** is a private, Catholic university in **Austin, Texas**, United States. It was founded and is operated in the **Holy Cross** tradition.

### History

**St. Edward's University** was founded by **Edward Sorin, Superior General** of the **Congregation of Holy Cross**, who also founded the **University of Notre Dame in Notre Dame, Indiana**. **Sorin** established the institution on farmland south of **Austin** in 1877 and named it **St. Edward's Academy** in honor of his patron saint, **King Edward the Confessor**. The high school section later separated to become **St. Edward's High School** but closed during the 1970s. It is affiliated with the **Congregation of Holy Cross**.

In 1885, president **P.J. Franciscus** secured a charter and changed the name to **St. Edward's College**. Under the presidency of **Peter Joseph Hurth** (1886–1894), enrollment increased. The first school newspaper (1888), the organization of baseball and football teams, and approval to start building an administration building (1889) all followed. Architect **Nicholas J. Clayton** of **Galveston, Texas** was commissioned to design the college's Main Building. The structure was built four stories tall in the **Gothic Revival** style and was constructed with local white limestone.

### Twentieth century

In 1903, a fire destroyed the majority of Main Building, but it was rebuilt by the fall. In 1922, Main Building sustained damage from a tornado that caused significant damage all



over the campus. Main Building was added to the **National Register of Historic Places** in 1973. In 1925, **St. Edward's** received its university charter. Most of the personnel at the time were **Holy Cross** priests and brothers. Women arrived at **St. Edward's** in 1966 as students for **Maryhill College**, a coordinate institution. By 1970, **Maryhill** was absorbed and **St. Edward's** became co-educational.

By 1971, the university granted bachelor's and master's degrees in business administration. Also added were the **College Assistance Migrant Program**, or **CAMP** (1972); a professionally oriented Theater Arts curriculum (1972); a degree program for adults called **New College** (1974); and **Freshman Studies** (1975). In 1984, **Patricia Hayes** became the second layperson to lead **St. Edward's University**. In 1990, enrollment reached 3,000 for the first time. This decade also ushered in civic initiatives and capital improvements.

**St. Edward's** endowment, as of 2015, stood at more than \$92.4 million.

2026 **U.S. News Regional Universities** (West) ranking **St. Edward's University** ranked 5th for the second consecutive year in the 2026 **U.S. News & World Report** ranking of the **Best Regional Universities** in the West. In the same report, the university was ranked 2nd in Undergraduate Teaching, 3rd in Best Value Schools, and 4th in Best Colleges for Veterans.

### Expansion (1999–present)

**George E. Martin** served as the institution's 23rd president. From Fall 1999–Summer 2021, **Martin** oversaw a period of expansion for **St. Edward's** that included transforming the campus through the construction of many new buildings, doubling enrollment, growing the endowment, building global partnerships and founding the **Holy Cross Institute** to sustain the mission of the **Brothers of the Congregation of Holy Cross**. In February 2022, **Montserrat Fuentes** was inaugurated as the 24th president and first Hispanic president of **St. Edward's University**. As part of her presidential inaugural address, **Fuentes** unveiled the university's Strategic Plan 2027.

# U.T. Consolidation does not maintain public trust or fulfill the university's mission for the majority of Texans

By Alicia Perez-Hodge



In South Texas public schools, I learned about **Robert E. Lee** and **George Washington**, and the histories of the **United States** and **Texas**. Yet not a single lesson addressed **Mexican American** history – our **Indigenous** and **African** roots, or the men and women who shaped this country. It was as if only **Anglos** made history.

It was only when I took an ethnic studies course in college that I discovered **Mexican Americans** have a history— one deeply intertwined with that of other communities.

Later, when a career move took me to **New England**, did that education prove invaluable. It was that knowledge which shaped my professional life and prepared me to work with diverse communities.

---

**I share this experience because the University of Texas now risks denying today's students the same opportunity.**

---

I share this experience because the **University of Texas** now risks denying today's students the same opportunity. **UT President Jim Davis** recently announced a proposal that will effectively end the advancement of **Mexican American Studies** and related fields of study at the university. The proposal consolidates the **Department of Mexican American and Latina/o Studies (MALS)**, the **Department of African and African Diaspora Studies**, the **Department of American Studies**, and the **Department of Women's, Gender, and Sexuality Studies** into a single department called the **Department of Social and Cultural Analysis**.

In practical terms, the restructuring will result in funding cuts for staffing and research as well as elimination of programs, threatening decades of academic achieve-

ment that made **UT** a leading center for the study of **Mexican Americans** and **Latino** communities. **Davis** has framed the restructuring as necessary to maintain public trust and fulfill the universities mission.

For **Latino** and **African American** communities, the consolidation has the opposite effect. It neither builds trust nor fulfills the university's responsibility to serve a state where communities of color are the majority. Among departments most affected are **MALS** and its affiliates, including the **Latino Research Institute (LRI)** and the **Center for Mexican American Studies (CMAS)**.

---

**CMAS was established more than 50 years ago in response to student and community . . .**

---

**CMAS**, established more than 50 years ago in response to student and community advocacy, plays a crucial role in advancing research and public understanding of **Mexican American** and **Latino** histories, cultures, and contributions.

**MALS**, founded 15 years ago, has a national reputation as a preeminent center for the research and teaching that brings distinction to the university. These programs are not redundant or fragmented. They are the result of decades of scholarship, community engagement, and institutional development.

Equally troubling is the lack of meaningful consultation with those most affected by this proposal. **President Davis** has disregarded public input from major stakeholder communities. Two months ago, the **Latino Coalition for Excellence in Higher Education**—a consortium that includes the **League of**

**United Latin American Citizens (LU-LAC)**, **Hispanic Advocates and Business Leaders of Austin (HABLA)**, the **Latino Texas Policy Center (LTPC)**, and the **Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce (TAMACC)**—formally requested dialogue. Similarly, the **Texas Exes Hispanic Alumni Network**, the university's official **Latino** alumni organization, sent a letter in November 2025.

Both groups expressed a willingness to collaborate with university leadership to ensure the continued vitality of **Latino Studies**. To date, these communications have been ignored, signaling a troubling lack of engagement with communities that have long supported and invested in **UT**.

---

**This consolidation appears to be politically motivated, aligning with state and national . . .**

---

This consolidation appears to be politically motivated, aligning with state and national efforts to restrict diversity, equity, and in-

clusion. **Texas Governor Greg Abbott**, **Lt. Governor Dan Patrick** along with **President Donald Trump** have all advocated eliminating what they label “divisive” academic programs. These efforts disproportionately target the study of Mexican Americans, Latinos, and other minority communities.

Consolidating or diluting departments centered on communities of color – while leaving other academic fields intact – sends a message about whose histories are valued. More than 11 million Texans identify as **Latino**, representing about 40% of the state's population and 53% of students in **Texas** public schools. To marginalize the academic study of these communities amounts to institutional racism. “*Education without representation*” is wrong and must be challenged.

**Davis'** announcement raises serious questions about process, transparency, and accountability.

**Who** conducted the review cited in his memo? What evidence supports claims of “fragmentation” and “inconsistency”?

**Why** have affected faculty, students, alumni, and community organizations been excluded from meaningful participation?

**Where** is the report that upports President Davis' recommendations?

The proposed consolidation threatens not only specific departments, but the university's commitment to academic excellence and public service. Community organizations, alumni, and advocates urge university leadership to halt the consolidation, engage with stakeholders, and uphold the integrity of programs that reflect and serve all the people of **Texas**. Only through open dialogue and accountability can the university maintain public trust and fulfill its mission to all Texans.

# Recordando a Los Campesinos

## Las Lagrimas de Maria

by Alfredo Santos c/s

Fifty years ago, I was fresh out of UC Berkeley and working as a labor organizer for Cesar Chavez in Watsonville, California. I can still recall vividly an older farm worker named Maria. She was maybe 62 or 63 years of age. She would make it a point to stop by the field office at least once a week to give us “her report” of what was going on when she was working in the strawberries.

One time she came in with tears flowing down her cheeks. “¿Que te pasa Maria?” one of the organizers in the office asked her. I went to get her a glass of water. When I returned, she was telling Carlos Ruiz that all day she had been harassed by a new foreman where she had been working. He had “caught her talking” and told her to forget about the idea of a union. Forget Cesar Chavez helping her and forget about wearing that little UFW button that he had seen inside her jacket when he sneaked his own little peek. Each time she went out to dump her trays of strawberries he would tell her something. She said that by the end of the day she couldn’t take it anymore and in front of several men and women she said, “Just wait cabron, porque cuando llega Cesar Chavez y su gente, a ti se te va llevar la chingada!” (You just wait son of a bitch, when Cesar Chavez and his people arrive, you are going to be in for a hell of a time.) (polite translation)



She said that not only did she shock herself with that outburst but that the others who were standing around almost fell to the ground in utter disbelief that an old woman like her could crank it up like that. Maria said the foreman was also taken aback and didn’t know what to say so he just turned around and walked away.

After another drink of water Carlos asked her, “Pues, Maria, si usted le dijo eso al mayordomo, por qué esta llorando ahorita?” (Well Maria, if you told that to the foreman, why are you crying now?) She put the glass of water down and looked Carlos straight in the eyes and said, “Porque mañana voy a sacar mi botón y lo voy poner en frente para que todos pueden ver con quién ando. Estas lagrimas son lagrimas de gusto porque yo ya no voy andar de rodillas.” (Because tomorrow I am going to take my button out and put it on in front so everyone can see who I’m with. These tears you see are tears of joy because I am no longer going to be on my knees.)

Despite her age and the need to work, Maria was always willing to participate in union activities and take off from work. On more than one occasion she would take off from work and go with us to meetings. She went with us to Modesto and she joined us for at least 3 of the five Mondays in May of 1975 when we went to Sacramento to lobby for the ALRA law. (This was the new law that allowed farm workers to vote on the question of unionization.)

Maria was a Chavista to the max! Those tears that Maria brought into the office that day always served to remind Carlos and I that the five dollars a week we were paid by the union was far too much compensation for what we were learning about the spirit of people who believed that one day their time to stand up would come.

When Carlos and I were out and about in town or in the labor camps, we always made it a point to look for the faces with the tears, because if we could find the tears, we would find another Maria. And that is how we built the United Farm workers Union of America - AFL-CIO.



## Crónicas Mexicanas is feeling grateful in Mexico.

### ☐☐☐ THE FORGOTTEN WOMAN WHO FOUGHT FOR FARM WORKERS

Long before the farmworker movement became famous, there was a courageous woman whose voice helped change history.

Her name was Maria Moreno.

Born in Texas in 1920, Maria grew up in a migrant farmworker family and later worked in the fields of California. Life for farmworkers in those years was incredibly difficult. Families often lived in crowded migrant camps, wages were low, and many workers had little protection under labor laws.

Maria was also a mother of 12 children, and like many farmworker families, they struggled just to get enough food.

In 1958, devastating floods in Tulare County, California left hundreds of farmworkers without jobs. Because of the rules at the time, farmworkers were not eligible for food assistance.

Families were going hungry.

Maria Moreno decided to speak out.

She publicly testified about the hardship farmworkers were facing, describing how migrant families—including her own—were struggling to survive. Her courage drew public attention, and soon local officials reversed their decision and began providing food aid to farmworkers.

Her leadership did not stop there.

In 1959, Maria became one of the first organizers hired by the Agricultural Workers Organizing Committee, helping farmworkers organize and demand fair treatment.

This happened before the famous farmworker movement led by

César Chávez and Dolores Huerta.

Maria helped unite workers from many backgrounds—Mexican-American, Filipino, Black, and white migrant laborers—showing that the struggle for dignity and fair wages crossed all communities.

For many years, her story was almost forgotten. But today historians recognize Maria Moreno as one of the early pioneers of the farmworker labor movement in the United States.

Her courage reminds us that history is often shaped not only by famous leaders, but also by ordinary people who refuse to stay silent when others are suffering.

☐☐☐ Maria Moreno's voice helped plant the seeds of justice for farmworkers.

☐

Had you heard of Maria Moreno before today?



**Before César Chávez, This  
Brave Farmworker Mother Was  
Already Fighting for Justice**



Crónicas Mexicanas

# Turn Out in March 2026 Primary Election

U.S. Senate,		Democratic Primary	
Candidate	Votes	Vote Percentage	
James Talarico	1,212,832	52.4%	
Jasmine Crockett	1,068,992	46.2%	
Other candidates	30,762	1.4%	

U.S. Senate,		Republican Primary	
Candidate	Votes	Vote Percentage	
John Cornyn	907,604	41.9%	
Ken Paxton	881,386	40.7%	
Other candidates	377,519	17.4%	

## Registered Voters and Democratic Turnout in Selected Counties

COUNTY	COUNTY SEAT	REGISTERED VOTERS	DEMOCRATIC TURNOUT IN 2026 PRIMARY
HARRIS	Houston	2,702,952	363,826
DALLAS	Dallas	1,463,708	277,363
TARRANT	Ft. Worth	1,306,427	188,466
BEXAR	San Antonio	1,293,128	191,097
TRAVIS	Austin	920,645	216,231
COLLIN	McKinney	752,502	95,523
DENTON	Denton	644,341	82,491
BRAZORIA	Angleton	254,533	29,828
FORT BEND	Richmond	567,664	85,409
EI PASO	El Paso	518,817	66,292
MONTGOMERY	Conroe	469,174	31,322
MAVERICK	Eagle Pass	36,539	5,492
VAL VERDE	Del Rio	30,490	2,928
UVALDE	Uvalde	15,599	2,104
WILLIAMSON	Georgetown	455,181	64,727
ZAVALA	Crystal City	7,513	1,587

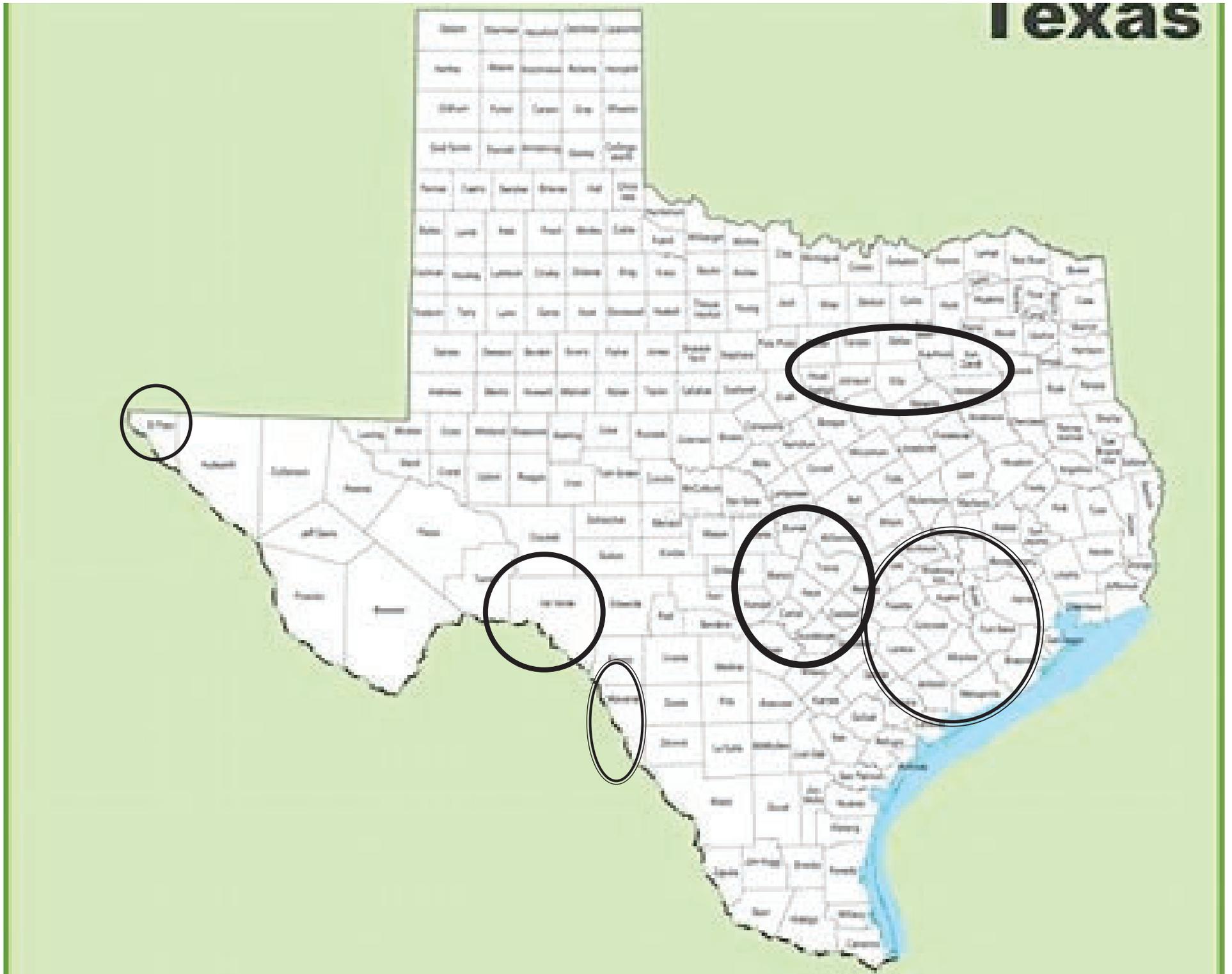
## Registered Voters and Republican Turnout in Selected Counties

COUNTY	COUNTY SEAT	REGISTERED VOTERS	REPUBLICAN TURNOUT IN 2026 PRIMARY
HARRIS	Houston	2,702,952	197,38
DALLAS	Dallas	1,463,708	102,29
TARRANT	Ft. Worth	1,306,427	145,329
BEXAR	San Antonio	1,293,128	94,199
TRAVIS	Austin	920,645	55,697
COLLIN	McKinney	752,502	102,289
DENTON	Denton	644,341	87,005
BRAZORIA	Angleton	254,533	31,518
FORT BEND	Richmond	567,664	65,005
EI PASO	El Paso	24,050	518,817
MONTGOMERY	Conroe	469,174	78,880
MAVERICK	Eagle Pass	3629	629
VAL VERDE	Del Rio	30,490	2,682
UVALDE	Uvalde	15,599	2,946
WILLIAMSON	Georgetown	455,181	52,100
ZAVALA	Crystal City	7,513	239

Disclaimer: All information displayed is provided by county election officials. The Office of the Secretary of State does not alter or modify the data provided in any way. For questions related to this information, please contact the appropriate county election official.

# Concentraciones de Votantes en la Primarias

Concentration of Primary voters around the State





**¿Vive en Austin y tiene Parkinson?**

Clases **GRATUITAS** de ejercicio en español todos los viernes a las 11:00 a.m.

 En Power for Parkinson's, organización sin fines de lucro, ayudamos a mejorar los síntomas motores y no motores a través de ejercicio basado en evidencia científica.

✓ No necesita seguro médico ✓ Totalmente GRATIS

📍 5555 N Lamar Blvd, Ste. C109, Austin, TX  
📞 512-815-3324  
🌐 [powerforparkinsons.org/clases-en-austin](http://powerforparkinsons.org/clases-en-austin)




Pol. Ad Paid for by Lulu Flores Campaign P.O. Box 40969 Austin, TX 78704

## Gilberto S Ocañas

When Bobby Pulido, the winner of the Texas Democratic congressional primary drops by your home to share his vision for South Texas, Texas is always sunny. South Texas has always been a place of culture, pride, and possibility.

Now it has an opportunity to send one of its own to Congress.

Many of us first knew Bobby Pulido from the Tejano stage, but today he's stepping forward with a bigger mission — fighting for working families, small businesses, and the communities that built **South Texas**.

If you've ever believed our stories, our culture, and our people deserve a stronger voice in Washington, this is one of those moments to show up. Let's rally behind a Tejano who has the chance to make national news by flipping a congressional seat and bringing authentic South Texas leadership to Congress.



## Ricardo Zavala

As a native Austinite I've never been to **SXSW**.

My 1st time is because I was picked out of 3 counties serving Central TX to receive **The Community Education Award** for leading DSP & The Fellas efforts to speak to the youth of **Austin** at their high schools & in 44!

Thank God for this honor! Thank you to the Men who join me to speak to our youth!

**Montserrat Garibay**



Grateful for **Wendy Davis** and **Greg Casar** for their support and mentorship for our **#TxHD49** campaign. **#TeamMontse #JuntosForJusticeUnidosForChange #ProudDemocrat**



**STEPHANIE  
LIMON BAZAN**  
for State Board of Education 5



**NO to vouchers!**  
**NO to high stakes testing!**  
**NO to book bans!**

**YES to better teacher pay!**  
**YES to diverse curriculum!**  
**YES to public schools!**

[stephaniebazan.com](http://stephaniebazan.com)

Pol. Adv. Paid for by Stephanie for Texas Campaigns.



**ANNIE'S LIST**



**ENDORSES**

**Gina Hinojosa**

for **GOVERNOR**



EMMA S. BARRIENTOS MEXICAN AMERICAN  
CULTURAL CENTER PRESENTS

*Awards  
of Excellence*

The awards recognizes remarkable Mexican Americans, Chicano/a/e/x, and Latino/a/e/x individuals or groups who have demonstrated utmost artistic excellence or distinguished service, leadership, and dedication to the cultural arts of Austin, TX.



Nominate someone in your community-recognize your friends and colleagues! Nominations are due April 10, 2026. All of the information including the form to fill out is on the website:

<https://www.austintexas.gov/MaccAwards>



**Austin**  
Arts, Culture, Music  
and Entertainment

# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



## AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA PERMISO MODIFICACIÓN

**PERMISO NO. WQ0005147000**

**SOLICITUD.** Chevron Phillips Chemical Company LP, ubicada en 21441 Loop 419, Sweeny, Texas, 77480, propietaria de una planta de producción de polietileno y 1-hexeno, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) una modificación del Permiso del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) no. WQ0005147000 (número de identificación de la EPA: TX0135917) para autorizar un aumento de los límites de efluentes promedio diarios y máximos diarios para el Outfall interno 101; corregir errores en las aguas residuales y los parámetros para los Outfalls 002 y 003; eliminar los requisitos de monitoreo de pH en el Outfall interno 101; cambiar el tipo de muestreo de compuesto a puntual para los siguientes parámetros en el Outfall 001: benzo(a)antraceno, hexaclorobenceno, hexaclorobutadieno, hexacloroetano y fenantreno; cambiar la ubicación de monitoreo de cloro en el Outfall 002; y agregar aceite y grasa al Requisito Adicional no. 1. La instalación está ubicada en 21441 Freedom Lane, cerca de la ciudad de Sweeny, en el Condado de Brazoria, Texas 77480. La ruta de descarga es desde la planta a través de los Outfalls 001 y 003 a un afluente sin nombre; de allí a Little Linnville Bayou; de allí a Linnville Bayou; de allí a Caney Creek Tidal; y a través de una tubería al Outfall 002 directamente al río Brazos Tidal. La TCEQ recibió esta solicitud el 18 de diciembre de 2025. La solicitud de permiso estará disponible para su consulta y copia en la Biblioteca Comunitaria de Brazoria, 620 South Brooks, Brazoria, Texas, antes de la fecha de publicación de este aviso en el RT-periódico. La solicitud y los avisos asociados están disponibles electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications> Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o la instalación se proporciona como cortesía pública y no forma parte de la solicitud ni del aviso. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMap-per/?marker=-95.757777,29.079166&level=18>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha revisado esta medida para ver si está de acuerdo con los objetivos y las regulaciones del Programa de Administración Costero de Texas (CMP) de acuerdo con las regulaciones del Consejo Coordinador de la Costa (CCC) y

ha determinado que la acción es conforme con las metas y regulaciones pertinentes del CMP.

**AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO.** El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>.

**AVISO ADICIONAL.** El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud.** El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

**COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA.** Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud.

La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud.** Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS:** su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.**

# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

## AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA PERMISO

### MODIFICACIÓN

### PERMISO NO. WQ0005147000

**SOLICITUD.** Chevron Phillips Chemical Company LP, ubicada en 21441 Loop 419, Sweeny, Texas, 77480, propietaria de una planta de producción de polietileno y 1-hexeno, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) una modificación del Permisodel Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) no. WQ0005147000 (número de identificación de la EPA: TX0135917) para autorizar un aumentode los límites de efluentes promedio diarios y máximos diarios para el Outfall interno 101; corregir errores en las aguas residuales y los parámetros para los Outfalls 002 y 003; eliminar los requisitos de monitoreo de pH en el Outfall interno 101; cambiar el tipo de muestreo de compuesto a puntual para los siguientes parámetros en el Outfall 001: benzo(a)antraceno, hexaclorobenceno, hexaclorobutadieno, hexacloroetano y fenantreno; cambiar la ubicación de monitoreo de cloro en el Outfall 002; y agregar aceite y grasa al Requisito Adicional no. 1. La instalación está ubicada en 21441 Freedom Lane, cerca de la ciudad de Sweeny, en el Condado de Brazoria, Texas 77480. La ruta de descarga es desde la planta a través de los Outfalls 001 y 003 a un afluente sin nombre; de allí a Little Linnville Bayou; de

allí a Linnville Bayou; de allí a Caney Creek Tidal; y a través de una tubería al Outfall 002 directamente al río Brazos Tidal. La TCEQ recibió esta solicitud el 18 de diciembre de 2025. La solicitud de permiso estará disponible para su consulta y copia en la Biblioteca Comunitaria de Brazoria, 620 South Brooks, Brazoria, Texas, antes de la fecha de publicación de este aviso en el RT-periódico. La solicitud y los avisos asociados están disponibles electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications> Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o la instalación se proporciona como cortesía pública y no forma parte de la solicitud ni del aviso. Para conocer la ubicación exacta, consulte la solicitud.<https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-95.757777,29.079166&level=18>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha revisado esta medida para ver si está de acuerdo con los objetivos y las regulaciones del Programa de Administración Costero de Texas (CMP) de acuerdo con las regulaciones del Consejo Coordinador de la Costa (CCC) y ha determinado que la acción es conforme con las metas y regulaciones pertinentes



## LAUNDRY DELIVERY SERVICE

- ✓ Trabajo flexible lavando y doblando ropa
- ✓ Los "Scrubbers" ganan entre **\$3,000** y **\$4,000** al mes
- ✓ Horario flexible y pago el mismo día

Aplica ahora en

[noscrubs.com/scrubbers](https://noscrubs.com/scrubbers)

## From Ofelia Maldonado Zapata

I am incredibly thankful for everyone who supported this campaign, volunteered their time and showed up to vote. Although we did not move forward to the runoff I am proud of the work we did and the conversations we started.

Congratulations to George Morales and Susanna Woody that are advancing, and "Thank You" to our community for participating in the process. I look forward to continuing to stay engaged, to promote Awareness, Leadership and Action in regards to social and economic issues and systems that impact the common good of our congregations and communities.

Mil Gracias to my Beloved husband, Tim Zapata Sr., for his unconditional Love, Patience and support in this journey and for my faithful family and friends encouragement and prayers. Love, Ofelia Maldonado Zapata 512/669-0809

"This is not a time for withdrawal or resignation, but for faithful presence and generous availability." Pope LeoXIV



Thank you voters of  
Precinct 4 for your vote of  
confidence and support of  
my candidacy for Travis  
County Commissioner  
Pct 4.

Gracias

Gavino Fernandez jr

# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas



## AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA

### PERMISO PROPUESTO NO. WQ0016927001

**SOLICITUD.** Hays County Municipal Utility District No. 7A, 919 Congress Avenue, Suite 1500, Austin, Texas 78701, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para el propuesto Permiso No. WQ0016927001 de disposición de aguas residuales para autorizar la disposición de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 300,000 galones por día mediante riego por goteo subterráneo en 71.69 acres de terreno. La planta y el área de disposición estarán ubicados aproximadamente a 2.4 millas al noreste de la intersección de Ranch Road 12 y East Highway 290 en el Condado de Hays, Texas 78620. La TCEQ recibió esta solicitud el 13 de Enero de 2026. La solicitud para el permiso estará disponible para leerla y copiarla en 501 Sportsplex Drive, Dripping Springs, Texas antes de la fecha de publicación de este aviso en el periódico. La solicitud y los avisos asociados están disponibles electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tlap-applications>. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?mark-er=-98.07697,30.22807&level=18>

**AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO.** El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tlap-applications>.

**AVISO ADICIONAL.** El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitirá una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud.** El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.

**COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA.** Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una

**reunión pública sobre esta solicitud.** El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud.** Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican,

el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.**

**LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas de correo siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos del solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

**INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA.** Para detalles sobre el estado de la solicitud, favor de visitar la Base de Datos Integrada de los Comisionados en [www.tceq.texas.gov/goto/cid](http://www.tceq.texas.gov/goto/cid). Para buscar en la base de datos, utilizar el número de permiso para esta solicitud que aparece en la parte superior de este aviso.

**CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA.** Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficina de la Secretaria (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a for-

## Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

### AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA

PERMISO PROPUESTO NO. WQ0016927001

mación acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Hays County Municipal Utility District No. 7A a la dirección indicada arriba o llamando a Señor Connor Flanagan, Presidente, al 512-518-2424.

Fecha de emisión: 10 de febrero de 2026

## Uvalde Mom, a documentary directed by Anayansi Prado about Angeli Rose Gomez

**Uvalde Mom**, a documentary centered around **Angeli Rose Gomez**, the mother who ran into **Robb Elementary** to save her children during the 2022 shooting, has been gaining recognition recently. The film, directed by **Anayansi Prado** (@pradoanayansi), has received several accolades and awards including best documentary at the **Fort Lauderdale International Film Festival** and the **South Texas International Film Festival**. Other wins include **Best Documentary** and **Best Editor** (Pablo Proenza) at the **Fort Lauderdale International Film Festival**.

The documentary follows **Angeli Rose Gomez**, a farm worker and single mother who, while law enforcement officials waited outside, went into the school to save her children, subsequently facing harassment from authorities.

While **Uvalde Mom** has been supported by the **Sundance Institute's Documentary Fund**, it did not win a top award at the 2025 or 2026 **Sundance Film Festivals**. The film had a notable premiere at **SXSW** in March 2025 in **Austin, Texas**. The film is currently not available on streaming platforms and information regarding screenings can be found on the official instagram account @uvaldemomfilm.



## Beloved Musical Competition, 'Juego de Voces' Returns for a Showstopping Third Season on March 22

Hosted by **Angélica Vale**, the Hit Show Returns with an All-New, High-Stakes "Battle of Siblings."

The hit show, "Juego de Voces" returns to Univision on Sunday, March 22, at 8 p.m. ET/7 p.m. CT, bringing a high-stakes "battle of siblings" to Hispanic families across the United States. Hosted by the charismatic Angélica Vale, this third season focuses on famous musical dynasties, challenging talented brothers and sisters to prove that musical excellence truly runs in the family. Episodes will be available the following day, starting Monday, March 23, on ViX in both the U.S. and Mexico.

Comprising the competing groups "Favoritos" and "Consentidos," this season features a star-studded lineup of brothers and sisters ready to compete, including Alex and Camila Fernández, the talented children of "El Potrillo" Alejandro Fernández; José Luis and Raúl Roma, the hit-making duo behind the Latin pop sensation Río Roma; Walo Silva, the lead singer of the legendary Banda MS, and Esteban Silva, representing the power of regional Mexican music; Jorge and Ernesto D'Alessio, the powerhouse performers and sons of the legendary Lupita D'Alessio; as well as Mayte and Isabel Lascurain, the iconic voices and sisters from the beloved group Pandora.

# Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

**SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR.** City of Hutto, 500 West Live Oak Street, Hutto, Texas 78634, ha solicitado a la Comisión Estatal de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) la renovación del Permiso de Eliminación de Vertidos de Contaminantes de Texas (TPDES) WQ0011324001, que autoriza la descarga de aguas residuales domésticas tratadas con un caudal medio anual que no debe superar los 3.250.000 galones por día. TCEQ recibió esta solicitud el 28 de julio de 2023.

**Este aviso combinado se emite para corregir el nombre de contacto y el número de teléfono del solicitante que se proporcionaron en el NORI original.**

La planta está ubicada en 350 County Road 199, in the City of Hutto, en el Condado de Williamson, Texas. El efluente tratado es descargado al Cottonwood Creek, de ahí hasta Brushy Creek en el Segmento No.1244 de la Cuenca del Río Brazos. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son elevados usos de la vida acuática para Cottonwood Creek. Los usos designados para el Segmento No.1244 son recreación de contacto primario, suministro público de agua, protección de acuíferos y alto uso de vida acuática. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMapper/?marker=-97.538611,30.540277&level=18>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Hutto City Hall, 500 West Live Oak Street, Hutto Texas, 78634. La solicitud y los avisos asociados están disponibles electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tpdes-applications>.

**AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO.** El aviso de idioma alternativo en español



## AVISO COMBINADO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER EL PERMISO DE CALIDAD DEL AGUA (NORI)

Y

### NOTIFICACIÓN DE SOLICITUD Y DECISIÓN

#### PRELIMINAR (NAPD) PARA AGUAS

#### RESIDUALES MUNICIPALES

#### RENOVACIÓN

#### PERMISO NO. WQ0011324001

está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/plain-language-summaries-and-public-notice>.

**COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA.** Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO.** Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta**

**a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al**

**público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y por qué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.**

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.**

**ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.** El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de

## Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

### AVISO COMBINADO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER EL PERMISO DE CALIDAD DEL AGUA (NORI)

Y

### NOTIFICACIÓN DE SOLICITUD Y DECISIÓN

### PRELIMINAR (NAPD) PARA AGUAS

### RESIDUALES MUNICIPALES

### RENOVACIÓN

### PERMISO NO. WQ0011324001

la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TECQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

**LISTA DE CORREO.** Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

**Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a <https://www.tceq.texas.gov/goto/comment>.** Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del

registro público de la Agencia.

**INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA.** Para obtener detalles sobre el estado de la solicitud, visite la Base de Datos Integrada de los Comisionados en <https://www.tceq.texas.gov/goto/cid/>. Busque en la base de datos utilizando el número de permiso para esta solicitud, que se proporciona en la parte superior de este aviso.

**CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA AGENCIA.** Los comentarios y solicitudes públicas deben enviarse electrónicamente a <https://www.tceq.texas.gov/goto/comment>, o por escrito a Texas Commission on Environmental Quality, Office of the Chief Clerk, MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Cualquier información personal que envíe a al TCEQ pasará a formar parte del registro de la agencia; esto incluye las direcciones de correo electrónico. Para obtener más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cargo, al 1-800-687-4040 o visite su sitio web en <https://www.tceq.texas.gov/agency/decisions/participation/permitting-participation>. Si desea información en español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del City of Hutto a la dirección indicada arriba o llamando a **Mr. Randy Lock, Responsable de Tratamiento y Transporte al 254-307-9826.**

Fecha de emisión 11 de marzo de 2026

**La Voz Newspaper**  
**512-944-4123**



CompuPlus

**Repair  
Services**

Fast and affordable

#### Services Offered:

- ✓ **Repair almost any computer, Laptop or Desktop, Windows or Mac**
- ✓ **Free Diagnostics**
- ✓ **Fastest turn around in town including \*SameDay diagnostics.**
- ✓ **Virus and Malware Removal**
- ✓ **Data Recovery and Backup**
- ✓ **Software Installation and Configuration**
- ✓ **iPhone and iPad repairs**

\*Restrictions apply

## Our Products

- + **We have refurbished laptops and Desktops for sale**
- + **We have computer monitors and cables in stock**
- + **We sell iPhone and Android smartphones**
- + **We also sell many other computer related accessories like keyboards, mice, chargers, etc.**



**90-Day  
warranty**

**Call Now :**

**512-240-2606**

**/CompuPlusATX**

**5555 N. Lamar  
Blvd. Austin 78751  
Ste C-122**

## El Medio Loco (The Half-Crazy One)

by Jose Gonzales

Things in Laredo were not the best, I wouldn't call it a typical Texas scene

Sleeping on a hard floor, praying to my God...through a tattered wire screen

Where would I go (I wept)...should Mom not be around, with no help in-between

Even during childhood I asked the silent night, how could a good god be that mean

Next room, Mom slept without a sound, no matter the lumpy, rickety bed

Working the manual roller washing machine all day was enough to leave you dead

Mom also kept turkeys, chickens, rabbits, pigs, and a passive goat

A cage hung outside, with a mockingbird inside, who sang a happy note

I remember meanwhile, running crazy through the hood, as if looking for some cure

I'd run unmercifully hard, 'till my fatigued spaghetti legs could no longer endure

Sometimes, late at night, fighting my demons, I'd run helter skelter, within the hood

Gang members, smoking, drinking by the lamppost left me alone...they understood

They liked me and saw through my loner/misfit disposition

So did the vice-principal at school, who made me a surprising proposition

Tough, but tired of laying the 'Board of Education' to my rump, he said

How would I like to mow his lawn, weed and water...maybe tend to the flower bed

The man aroused my interest, him and his old tool shed

Where in a dim corner, boxes of Reader's Digests sat, ready to be read

This discovery changed me some, but Mom had her doubts-she was never easy to astonish

She wondered how some little magazine had done what no paddle could accomplish

Running became more relaxing, books enlivened body and mind

I still had the rebel in me, but I behaved less bitter/unrefined

What fun-walking across the onion fields, thinking of everything and nothing

Except for my daily run, along the riverbank below, yes-Rio Grande in the offing!

My endless footpath, greenery, blue skies, wide river flowing...a wondrous treat

To a youngster, at fourteen, this liberating joy is a memory that can't be beat

More so, after each run, nothing could wipe the gleam in my eye

Later I learned this happens to be The Jogger's 'Endorphin' High

# La Poesia de Jose Gonzales



“

31.78% VOTED FOR TRUMP  
 30.84% VOTED FOR HARRIS  
 1.06% VOTED THIRD PARTY  
 36.32% DID NOT VOTE  
 100.00%

MORE AMERICANS  
 VOTED FOR SOMEONE  
 OTHER THAN TRUMP...  
 THIS IS NOT A LANDSLIDE...  
 THIS IS NOT A MANDATE  
 FOR TRUMP FASCISM...



# MUSEO GUADALUPE AZTLAN





TRAVIS COUNTY  
**HUB**  
 PROGRAM

**TRAVIS COUNTY PURCHASING OFFICE**  
 is located at 700 Lavaca Street Suite 800  
 Austin, Texas 78702 Phone (512) 854-9700

Visit our website for current solicitations  
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>



**ALISTIN  
 COMMUNITY  
 COLLEGE**

# ES TU TIEMPO

Encuentra Tu  
 Futuro Con ACC

austincc.edu

Pamela O.



FINANCIAL SERVICES  
 DEPARTMENT

Interested in doing business  
 with the City of Austin?

# WE ARE HERE FOR YOU!

- [www.austintexas.gov/page/vendor-services](http://www.austintexas.gov/page/vendor-services)
- [vendor@austintexas.gov](mailto:vendor@austintexas.gov)
- 512-974-2018

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program, contact Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit [www.austintexas.gov/smbw](http://www.austintexas.gov/smbw).

# Alejandra Jaramillo and Beta Mejia Crowned Champions of Televisa Univision's "¿Apostarías por Mí?"



MIAMI – March 16, 2026 - In a night defined by high stakes and raw emotion, **Alejandra Jaramillo** and **Beta Mejia** emerged as the winners of this season's ¿Apostarías por Mí? The grand finale aired Sunday, March 15, on **Univision**, **UNIMÁS**, and Las Estrellas in Mexico, and was available for streaming on ViX. Hosted by the charismatic duo of **Alejandra Espinoza** and **Alan Tacher**, the competition reached its thrilling conclusion after 57 days of shared

the competition reached its thrilling conclusion after 57 days of shared living and complex strategies. Ultimately, the winning couple's perseverance was rewarded as they took home the \$206,082 they accrued through their performance in challenges throughout the season.

The finale set a historic milestone for the network, recording a record-breaking public participation of over 4.3 million votes. **Alejandra** and Beta secured their victory with 40.1% of the total vote.,